



Nominations for the 2024-25 People of Action Honors are Live!  
2024-25 年度「採取行動的人榮譽獎」提名現已開始！



Once again, it is time to recognize Rotary's People of Action Honors!  
是時候再次表彰扶輪「採取行動的人榮譽獎」了！

The 2024-25 Rotary People of Action Honors will recognize six Rotary members, Peace Fellows, Global Grant Scholarship recipients, or Rotary alumni as Champions of Peace for their work with Rotary projects focused on driving peace and resolving conflict.

「2024-25 年度扶輪採取行動的人榮譽獎」將表揚六名扶輪社員、和平獎學金研究員、全球獎助金獎學金受獎人或扶輪前受獎人為「和平推動者」，以表彰他們在社區實施置焦於推動和平及解決衝突的服務專案的工作。

Perhaps you know a Peace Fellow who is exemplifying the excellence of Rotary Peace Centers, or someone whose work exhibiting peace leadership has helped to change conflict dynamics in their community.

也許您認識一位體現扶輪和平中心卓越貢獻的和平獎學金研究員，或一位工作中展現推動和平發揮領導作用，幫助改變了社區中衝突動態的人士。

If you are aware of any highly impactful peace projects, nominate them today for consideration as one a Champion of Peace honoree!

如果您知道任何發揮高度影響力的和平專案，請立即提名他們接受審理成為一位和平推動者獲獎者！

Access the Champions of Peace nomination form below:

請登入填寫以下的和平推動者提名表：

[提名表](#)

## **OVERVIEW**

### **概述**

The 2024-25 Rotary People of Action Honors will recognize six Rotary members, Peace Fellows, Global Grant Scholarship recipients, or Rotary alumni as Champions of Peace for their work on Rotary projects focused on driving peace and resolving conflict.

「2024-25 年度扶輪採取行動的人榮譽獎」將表揚六名扶輪社員、和平獎學金研究員、全球獎助金獎學金受獎人或扶輪前受獎人為「和平推動者」，以表彰他們在社區實施置焦於推動和平及解決衝突的服務專案的工作。

## **Champions of Peace 2025**

### **和平推動者 2025**

Nominations should focus on:

提名應著重於：

- Peace Fellows whose work/success demonstrates the impact of a Rotary Peace Center  
和平獎學金學生的工作/成功證明了扶輪和平中心的影響。
- Projects leveraging needs assessments to ensure we're providing services needed by the communities being supported.  
利用需求評估的專案確保我們提供受支援社區所需的服務。
- Projects with fresh perspectives and approaches to peace based on learnings from our work with the Institute for Economics and Peace (IEP).  
基於我們與經濟與和平研究院(IEP)合作所學得的經驗，所辦理具有新視角及促進和平方法的專案。
- Education-, mediation-, direct-practice- or advocacy-focused projects that drive measurable, sustainable impact.  
以教育、調解、直接實踐或宣傳為重點的專案，推動可衡量的、可持續的影響。
- Projects that could be replicated to address issues in other communities.  
可以複製以解決其他社區問題的專案。
- Projects that show Rotary members and/or Rotary Peace Fellows exhibiting peace leadership to change conflict dynamics in their community.  
彰顯扶輪社員及/或扶輪和平獎學金研究員展現推動和平的領導力量，以改變社區衝突動態的專案。

## **NOMINATION GUIDELINES**

### **提名準則**

**Submission deadline: 18 OCTOBER 2024**

**提交截止日期：2024 年 10 月 18 日**

### **Criteria**

#### **標準**

Ideal projects or initiatives can/should:

理想的專案或倡議可以/應該：

- Address the underlying or root causes of conflict including poverty, inequality, ethnic tension, lack of access to education, and/or unequal distribution of resources.  
解決衝突的根本原因，包括貧窮、不平等、種族緊張、缺乏教育機會及/或資源分配不均。

- Include a formal needs assessment and demonstrate how the project addresses the identified need.  
包含正式的需求評估並顯示專案如何滿足已確定的需求。
- Touch on the following subject areas:  
觸及以下主題領域：
  - Conflict resolution 衝突解決
  - Peace education 和平教育
  - Human rights 人權
  - Mediation, negotiation, reconciliation 調解、談判、和解
  - Restorative justice 修復性正義/司法
  - Social Inclusion/integration 社會包容/融合
- Demonstrate effective collaboration between the individual and the beneficiaries within the community.  
顯示個人與社區內受益人之間的有效合作。
- Include, where possible, innovative thinking/implementation  
盡可能包含創新的思維/執行
- Ensure long term sustainability.  
確保長期永續性。
- Reflect Rotary’s approach to peace building and showcase actions that other individuals, clubs, and districts can/should emulate.  
反映扶輪締造和平的方法，並顯示其他個人、社及地區可以/應該效仿的行動。
- Reflect an organizational culture of inclusion that emphasizes fostering a sense of belonging, honesty, openness, and willingness to learn as foundational elements of peacebuilding.  
顯示包容性的組織文化，強調培養歸屬感、誠實、開放及學習意願，作為締造和平的基本要素。
- Projects should be currently active or have not concluded earlier than 30 June 2023  
專案目前應正在進行或不早於 2023 年 6 月 30 日結束
- Not primarily focused on fundraising or providing material support (i.e., buying laptops, books, pads, etc.), though both can be an element of the larger project.  
非以籌款或提供物質支援為主要焦點（例如購買筆記型電腦、書籍、平板電腦等），儘管兩者都可以是較大專案的一部分。

As with all *People of Action Honors* recognitions, nominees should be individuals who have taken a leadership role in implementing “hands on” volunteer activities or initiatives.  
與所有「採取行動的人」表彰一樣，被提名人應是在實施「親手服務」的志工活動或倡議中擔任領導角色的個人。

#### Individual Eligibility:

##### 個人資格：

#### Champions of Peace project representatives must:

和平推動者專案代表必須：

- Be a Rotary or Rotaract member, Peace Fellow, Global Grant Scholarship recipient, or Rotary alumni  
是扶輪社員、和平獎學金研究員、全球獎助金的獎學金受獎人或扶輪前受獎人
- Be involved with a project that is currently active or concluded no earlier than June 30, 2023  
參與目前正在進行的專案或不早於 2023 年 6 月結束的專案
- Over the age of 18 by the nomination deadline  
在提名截止日期前已年滿 18 歲
- Have held a leadership role in the hands-on implementation of the project.  
在專案的親手參與執行工作中擔任領導角色
- Self-nominations *will not* be considered.  
自我提名概不受理。

Individuals or projects previously recognized with one of the following honors are ineligible for consideration:

先前獲得以下榮譽之一的個人或專案無資格受理：

- White House Champions of Change 白宮改革推動者
- Women of Action 採取行動女性
- Rotary's Global Women of Action 扶輪全球採取行動女性
- Rotary's Responsible Business Award 扶輪負責任商業獎
- Rotary People of Action: Champions of Peace (2017-18) 扶輪採取行動的人：和平推動者(2017-18)
- Rotary People of Action: Young Innovators 扶輪採取行動的人：青少年創新者
- Rotary People of Action: Connectors Beyond Borders 扶輪採取行動的人：超越國界連結者
- Rotary People of Action: Champions of Health 扶輪採取行動的人：健康推動者
- Rotary People of Action: Champions of Girls' Empowerment 扶輪採取行動的人：女童賦權推動者
- Rotary People of Action: Champions of Inclusion 扶輪採取行動的人：包容推動者
- Rotary People of Action: Champion of Impact 扶輪採取行動的人：影響力推動者
- Rotary Programs of Scale 扶輪大規模計劃得獎人

## NOMINATION PROCESS

### 提名流程

All Rotarians, Rotaractors and Peace Fellow Alumni will have the opportunity to submit individual nominations. Nominators will be able to access the nomination forms via Rotary.org or on social media.

所有扶輪社員、扶青社員及和平獎學金研究員前受獎人將有機會提交個人提名。提名者將能夠透過 Rotary.org 或社群媒體取得提名表。

Nominators can nominate as many people/projects as they like. However, **only one nomination per project will be considered**. On the occasion that one nominee receives multiple submissions, the form for review will be chosen at random. Multiple submissions do not increase a single nominee's chances of being selected for this recognition.

提名者可以提名任意數量的人員/專案。但是，每個專案僅受理一項提名。如果一名被提名者獲多人提交資料，扶輪則將隨機選擇審核表格。多人提交資料並不會增加單一被提名者被選中獲得此一表彰的機會。

All submissions will be reviewed by at least two readers. A special panel appointed by the Rotary International President will review the semi-final nominations and select six finalists and two alternates for the President's final selection of six honorees. Honorees will be notified of their selection by November 2024.

所有提交的內容將由至少兩位審閱者進行審核。由國際扶輪社長指派的特別小組將審查半決賽提名，並選出六名決賽入圍者和兩名候補決賽入圍者，以供社長最終選出六名獲獎者。得獎者將於 2024 年 11 月前收到入選通知。

## COMPLETE THE NOMINATION FORM

### 填寫提名表

A preview version of the form can be downloaded by clicking this link: [Champions of Peace Nomination Form](#). The preview form cannot be submitted for consideration. Only the online form will be accepted for consideration. Please ensure that your form is complete before making the final submission. You will not be able to make any changes to your form once submitted.

下載本表格的預覽版本請點擊此連結：[Champions of Peace Nomination Form](#)。預覽表格無法提交以供審理。僅線上表格可接受審理。在最終提交之前，請確保您的表格填寫完整。一旦提交，您將無法對表格進行任何更改。

Submission of this form denotes consent from the nominee for Rotary to hold their contact information and use their likeness in promotional materials. Upload a copy of your project representative's resume and a photograph with a clear head shot. Send any supplemental materials via email to [PeopleofAction@rotary.org](mailto:PeopleofAction@rotary.org). Please do not send any materials via post 提交此一表格即表示被提名者同意扶輪保留其聯絡資訊並在宣傳資料中使用其肖像。請上傳專案代表的履歷副本及清晰的頭像照片。任何補充資料請透過電子郵件寄至 [PeopleofAction@rotary.org](mailto:PeopleofAction@rotary.org)。請勿以郵寄方式寄送任何資料。

All nominations must be submitted to Rotary no later than **18 OCTOBER 2024**. By submitting this nomination form, it is understood that candidates for consideration have been notified and, if selected, will be contacted by Rotary International to authorize the use of their photo, video, and voice recording.

所有提名必須在 **2024 年 10 月 18 日** 之前提交給國際扶輪。提交此一提名表即表示瞭解，接受審理的候選人已獲知，如果被選中，國際扶輪將與其聯繫以取得授權使用候選人的照片、影片和錄音。

*Note: If you are using the Firefox browser, you may not be able to upload files. Please complete the survey in Internet Explorer or Google Chrome.*

注意：如果您使用的是 Firefox 瀏覽器，您可能無法上傳檔案。請在 Internet Explorer 或 Google Chrome 中填寫此一調查

**Click the forward arrows "-->" below to begin your nomination form.**

點擊下面的前進箭頭“->”開始填寫提名表

I am currently a  
我目前是：

- 2023-24 District Governor 2023-24 總監
- Member of Cadre of Technical Advisors 技術顧問幹部成員
- Rotarian 扶輪社員
- Rotaractor 扶青社員
- Peace Fellow Alumnus or Global Grant Scholar  
和平獎學金研究員前受獎人或全球獎助金的獎學金學生

Please fill in your information: 2024-25 District Governor  
請填寫你的資訊：2024-25 總監

First name 名字 \_\_\_\_\_

Last name 姓氏 \_\_\_\_\_

Email address 電子郵件地址 \_\_\_\_\_

Telephone number 電話號碼 \_\_\_\_\_

Please enter the nominating district number (numbers only)

請輸入地區編號（僅限數字） \_\_\_\_\_

Country 國家 \_\_\_\_\_

Please fill in your information : Member of Cadre of Technical Advisors  
請填寫您的資訊：技術顧問幹部成員

First name 名字 \_\_\_\_\_

Last name 姓氏 \_\_\_\_\_

Email address 電子郵件地址 \_\_\_\_\_

Telephone number (please include country code)



電話號碼 ( 請包含國碼 ) \_\_\_\_\_  
City/town 城市/城鎮 \_\_\_\_\_  
Country 國家 \_\_\_\_\_  
Rotary club 扶輪社 \_\_\_\_\_  
Cadre for Which Area of Focus  
哪個焦點領域的技術幹部? \_\_\_\_\_

Please fill in your information : Rotarian

請填寫您的資訊：扶輪社員

First name 名字 \_\_\_\_\_

Last name 姓 \_\_\_\_\_

Email address 電子郵件地址 \_\_\_\_\_

Telephone number (please include country code)

電話號碼 ( 請包含國碼 ) \_\_\_\_\_

City/town 城市/城鎮 \_\_\_\_\_

Country 國家 \_\_\_\_\_

Rotary club 扶輪社 \_\_\_\_\_

Please fill in your information : Rotaractor

請填寫您的資訊：扶青社員

First name 名字 \_\_\_\_\_

Last name 姓 \_\_\_\_\_

Email address 電子郵件地址 \_\_\_\_\_

Telephone number (please include country code)

電話號碼 ( 請包含國碼 ) \_\_\_\_\_

City/town 城市/城鎮 \_\_\_\_\_

Country 國家 \_\_\_\_\_

Rotaract club 扶青社 \_\_\_\_\_

Please fill in your information : Peace Fellow Alumnus or Global Grant Scholar

請填寫您的資訊：和平獎學金研究員前受獎人或全球獎助金的獎學金學生

First name 名字 \_\_\_\_\_

Last name 姓 \_\_\_\_\_

Email address 電子郵件地址 \_\_\_\_\_

Telephone number (please include country code)

電話號碼 ( 請包含國碼 ) \_\_\_\_\_

City/town 城市/城鎮 \_\_\_\_\_

Country 國家 \_\_\_\_\_

Year and location of fellowship 和平獎學金獲得的年份及地點 \_\_\_\_\_

Year of scholarship 全球獎助金的獎學金獲得的年份 \_\_\_\_\_

Will you be nominating a Rotary Peace Fellow or a Rotary Member?

您會提名一位扶輪和平獎學金研究員或扶輪社員嗎？

- Rotary Member/Rotaract Member/Rotary Alumni/Rotary Global Grant Scholarship Recipient  
扶輪社員/扶青社員/扶輪前受獎人/扶輪全球獎助金獎學金得主
- Peace Fellow Alumnus  
和平獎學金研究員前受獎人

## **SIGNATURE PROJECT**

### **標誌性專案**

This section will ask for information about the project to be considered for the Rotary People of Action Honors: Champions of Peace.

本節將詢問有關扶輪採取行動的人榮譽獎：和平推動者受理的專案之資訊。

Is this a local project or an international project

這是本地專案還是國際專案

- Local 本地
- International 國際

Is this an official Rotary club/district project

這是正式的扶輪社/地區的專案嗎

- Yes 是
- No 否
- Not Applicable(N/A)不適用

Project General Information

專案基本資訊

Project name 專案名稱 \_\_\_\_\_

Project city 專案所在城市 \_\_\_\_\_

Project state/province 專案所在州/省 \_\_\_\_\_

Project country 專案所在國家 \_\_\_\_\_

Project district 專案所在地區 \_\_\_\_\_

Please specify the project's primary Area of Focus

請具體說明專案的主要焦點領域

- Basic Education and Literacy 基礎教育與識字
- Water, Sanitation and Hygiene 水資源及用水衛生
- Maternal and Child Health 母親與兒童健康
- Disease Prevention and Treatment 疾病預防與治療
- Community and Economic Development 社區與經濟發展
- Peace and Conflict Resolution 和平締造與衝突解決
- Environment 環境保護
- Unrelated to Areas of Focus 與焦點領域無關

Does this project have any connection to the polio eradication initiative?

此一專案與根除小兒麻痺倡議有任何關聯嗎？

- Yes 是
- No 否

Is this project ongoing?

這個專案正在進行中嗎？

- Yes 是
- No 否

When did the project end (mm/dd/yyyy)

專案何時結束(月/日/年)

## Signature Project Description 標誌性專案說明

What peace-related problem or issue does this project address and what was the resolution this project intended to achieve?

此一專案解決哪些與和平相關的問題以及該專案想要達成的解決方案是什麼？

What was the situation before the project intervention – and how did community need assessments identify key issues?

專案介入前的情況如何 - 而且社區需求評估如何找出關鍵問題？

What tangible or immediate results came from the project?

該專案產生哪些具體或立即的成果？

Who ultimately benefited from the project and what was the proven effect on their lives?

Discuss any continued engagement with the community over time.

誰最終從該專案中受益？對他們的生活有什麼已經證實的效果？請討論任何隨著時間的推移，與社區持續參與的情形。

What kind of data or evidence can be provided to demonstrate how this project is working toward impact?

能提供哪些數據或證據來證明此一專案有效增進影響力？



How were Rotary members essential to the positive change that resulted as part of this project?

作為專案的一部分，扶輪成員對於所帶來的正向改變有何重要意義？

What could others who undertake similar projects learn from your experience?

其他辦理類似專案的人可以從您的經驗中學到什麼？

Who participated in the project (Rotary clubs/districts or partnering organizations such as churches/houses of worships, schools, other non-governmental organizations, local/state/national government and business)?

誰參與了此一專案（扶輪社/地區或夥伴組織，例如教會/禮拜堂、學校、其他非政府組織、地方/州/國家政府及企業）？

How much money was spent on this project?

這個專案花了多少錢？

Amount in US dollars 金額（美元）\_\_\_\_\_

Did this project receive a grant from The Rotary Foundation?

該專案是否獲得扶輪基金會的獎助金？

- Yes 是  
 No 否

Please provide the name and grant number if known.

如果答案為“是”，請提供專案名稱及獎助金編號（如果知道）。

---

Does this project have a website?

這個專案有網站嗎？

- Yes 是  
 No 否

Please provide a link to the website.  
如果答案為“是”，請提供網站連結。 \_\_\_\_\_

Has this project received any local, national or international media attention?  
該專案是否受到任何當地、國家或國際媒體的報導？

- Yes 是  
 No 否

Please provide a link to the article(s).  
如果答案為“是”，請提供報導文章的連結。 \_\_\_\_\_

### **INDIVIDUAL PROJECT REPRESENTATIVE** **專案代表個人資訊**

This section will ask for information about the individual to be considered for the Champions of Peace project representative.

本部分將要求提供有關被考慮授予和平推動者頭銜的專案代表的個人資訊。

Please upload a clear head shot photograph of the nominee. (file size must be at less than 16 MB).

請上傳一張被提名者的清晰頭像照片。(檔案大小必須小於 16 MB)。

請點擊此處上傳檔案

Please upload the nominee's resume/CV as a Microsoft Word document or PDF. (files size must be less than 16MB).

請以 Microsoft Word 文件或 PDF 形式上傳被提名者的履歷。(檔案大小必須小於 16MB)。

請點擊此處上傳檔案

Please describe this person's role within the project and explain why they should represent the project as one of Rotary's People of Action Honorees.

請說明此人在專案中的角色，並解釋為什麼應該以專案的代表作為扶輪採取行動的人榮譽獎獲獎者。

What was this person's role in helping to aid the project's measurement and evaluation?  
此人在幫助專案衡量及評估方面扮演什麼角色？

Is the project representative active on social media (Twitter/X, Facebook, Instagram, etc.)?  
被專案代表是否活躍於社群媒體 ( Twitter 、 Facebook 、 Instagram 等 )

- Yes 是  
 No 否

Please provide nominee's social media screen names/handles/addresses.  
請提供被提名者社群媒體的螢幕名稱/使用者名稱/網址。

Twitter/X \_\_\_\_\_  
Facebook \_\_\_\_\_  
LinkedIn \_\_\_\_\_  
Instagram \_\_\_\_\_  
Other\_其他 \_\_\_\_\_

This completes the Rotary People of Action: Champions of Peace nomination form.  
扶輪採取行動的人：和平推動者提名表就此完成。

**REMINDER TO ALL NOMINATORS:**

提醒所有提名者：

Submission of this form denotes consent from the project representative for Rotary to hold their contact information and use their likeness in promotional materials.  
提交此一表格即表示專案代表同意扶輪保留其聯絡資訊並在宣傳資料中使用其肖像。

If you have any supplemental materials that you would like included with your nominations, please email them to Rotary External Relations at [PeopleofAction@rotary.org](mailto:PeopleofAction@rotary.org).  
如果您希望在提名案中包含任何補充資料，請以電子郵件寄給扶輪對外關係部：  
[PeopleofAction@rotary.org](mailto:PeopleofAction@rotary.org)。

**ONLY CLICK THE FORWARD BUTTON IF YOU ARE READY TO SUBMIT THIS NOMINATION FOR CONSIDERATION. YOU WILL NO LONGER BE ABLE TO MAKE ADDITIONS OR CHANGES ONCE SUBMITTED.**

務請當您準備好提交此提名以供審理時，才可點擊「FORWARD 送出」按鈕。提交後，您將無法再進行新增或變更。

A copy of this nomination will be available for download upon submission.  
提交之後即可下載此一提名表的副本。

Thank you for your time and good luck to your nominee!

感謝您抽出寶貴的時間，祝您的被提名者好運！

We thank you for your time spent taking this survey.  
Your response has been recorded.  
我們感謝您花時間填寫這項調查。  
您的填寫內容業已記錄。

台灣扶輪月刊 譯 2024 年 9 月 30 日

資料來源：國際扶輪的 Nominations for the 2024-25 People of Action Honors are live

**注意：**此一中譯僅供參考，提名 2024-25 年度「採取行動的人榮譽獎」，敬請線上填寫提名表

<https://msgfocus.rotary.org/c/1cOMgu9CDwAJ6OZloVtDThqumYrP8>